



FEDERAL RESERVE BANK  
OF DALLAS

April 18, 2001

DALLAS, TEXAS  
75265-5906

**Notice 01-34**

**TO:** The Chief Executive Officer of each  
financial institution and others concerned  
in the Eleventh Federal Reserve District

**SUBJECT**

**Two New Internet Resources for Spanish-Speaking Consumers**

**DETAILS**

The Board of Governors of the Federal Reserve System has announced that two new Internet resources for Spanish-speaking consumers are available on its web site.

*Consejos para arrendar un vehículo: Guía del consumidor* (*Keys to Vehicle Leasing: A Consumer Guide*), at [http://www.federalreserve.gov/pubs/leasing/guide\\_spanish.htm](http://www.federalreserve.gov/pubs/leasing/guide_spanish.htm), provides an overview of a closed-end lease, the most common type of vehicle lease used by the automotive industry. The resource provides four key messages for consumers:

- Arrendar un vehículo es distinto a comprarlo. (Leasing is different from buying.)
- Considere los costos al inicio, durante y al final del contrato de arrendamiento. (Consider beginning, middle, and end-of-lease costs.)
- Se puede comparar distintas ofertas de arrendamiento y negociar algunas de las condiciones. (Compare different lease offers and negotiate terms.)
- Conozca sus derechos y responsabilidades. (Know your rights and responsibilities.)

A sample consumer leasing form (muestra del formulario de arrendamiento para el consumidor) is included so consumers can become more familiar with the document they will receive when leasing a vehicle. An English-language version of the same material is available at <http://www.federalreserve.gov/pubs/leasing/guide.htm>.

*Buscando la hipoteca más favorable: Compare, Verifique, Negocie (Looking for the Best Mortgage: Shop, Compare, Negotiate)* is available at [http://www.federalreserve.gov/pubs/mortgage/mortb\\_1\\_spanish.htm](http://www.federalreserve.gov/pubs/mortgage/mortb_1_spanish.htm). This resource describes how comparing and negotiating interest rates, fees, and other payment terms may help consumers get the best financing and possibly save thousands of dollars, whether it is a home purchase, a refinancing, or a home equity loan. The resource outlines key steps to take in the mortgage shopping process:

- Obtenga información de varias fuentes de crédito. (Obtain information from several lenders.)
- Obtenga toda la información sobre los costos. (Obtain all important cost information.)
- Negocie el trato más favorable. (Negotiate for the best deal.)

A mortgage-shopping work sheet (Hoja de cálculo para préstamos hipotecarios) helps consumers compare different loans and different lenders to obtain the best deal. An English-language version of the material is available at [http://www.federalreserve.gov/pubs/mortgage/mortb\\_1.htm](http://www.federalreserve.gov/pubs/mortgage/mortb_1.htm).

Printed copies of both the Spanish and English versions of *Consejos para arrendar un vehículo: Guía del consumidor (Keys to Vehicle Leasing: A Consumer Guide)* and *Buscando la hipoteca más favorable: Compare, Verifique, Negocie (Looking for the Best Mortgage: Shop, Compare, Negotiate)* are available by contacting the Federal Reserve Board's Publications Services, Mail Stop 127, Washington, DC 20551, (202) 452-3245. The first 100 copies are free.

### **MORE INFORMATION**

For more information, please contact Eugene Coy, Banking Supervision Department, (214) 922-6201. For additional copies of this Bank's notice, contact the Public Affairs Department at (214) 922-5254 or access District Notices on our web site at <http://www.dallasfed.org/banking/notices/index.html>.